



Bozen / Bolzano, 22.10.2020

Bearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328

Zur Kenntnis Lara Marinelli
Per conoscenza Monika Durnwalder
E-Mail Antonella Larcher
 Sybille Breitenberger
 Amt für Verwaltungsangelegenheiten / Ufficio Affari
 amministrativi
 Im Haus/Sede

Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla gara

Ing. Maurizio Salvaterra
Verfahrensverantwortlicher / RUP
Amt für Hochbau Ost / Ufficio edilizia est
Im Haus/Sede

Arch. Andrea Segà
Direktor des Amtes für Hochbau Ost /
Direttore dell'Ufficio edilizia est
Im Haus/Sede

Arch. Marina Albertoni
Direktorin der Abteilung Hochbau und technischer Dienst /
Direttrice della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico
Im Haus/Sede

Agentur für Presse und Kommunikation
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it

Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr. 50/2016, Artikel 76, Absatz 5

Sterzing
Realisierung einer Mensa für die
Landesschulen in der Gemeinde Sterzing.
22.02.115.010.01
CUI: L00390090215202000121

Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Vipiteno
Realizzazione di una mensa per le scuole
provinciali nel Comune di Vipiteno.
22.02.115.010.01
CUI: L00390090215202000121 -

Tabaus Nr.

Tabaus n.

25/2020



Code CIG

Codice CIG

8358726EE4

Einheitscode CUP

Codice CUP

B43H12000220003Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten
(einschließlich Kosten für Sicherheit):Importo complessivo dei lavori in appalto
(compresi oneri per la sicurezza):**1.591.158,90 Euro**Kosten für die Durchführung der im
Sicherheitsplan vorgeschriebenen
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

27.109,15 Euro

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

BETTIOL SRL / GMBHVertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die
Durchführung der im Sicherheitsplan
vorgeschriebenen Maßnahmen und der
internen Sicherheitskosten inbegriffenImporto contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo
degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e
degli oneri della sicurezza interni aziendali**1.226.080,60 Euro**

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschriften Sammlung Nr. 81 vom 05.08.2020 und Nr. 97 vom 22.10.2020 des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten an die Firma Bettiol GmbH zugeschlagen wurde, da diese das niedrigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusti verbali raccolta n. 81 d.d. 05.08.2020 e n. 97 d.d. 22.10.2020 dell'Ufficio Affari amministrativi l'impresa Bettiol Srl é rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più basso per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del contratto.



Die Vergabestelle übermittelt allen zur Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die beigelegte Niederschrift, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

Der Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen gemäß Art. 53, GVD 50/2016, ist erlaubt mittels Einsicht und Ausfertigung von Abschriften.

Büro für den Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen:

Autonome Provinz Bozen

Abteilung 11. Hochbau und technischer Dienst
Amt für Verwaltungsangelegenheiten 11.5
Silvius-Magnago-Platz, 10
39100 Bozen BZ

Zertifizierte E-Mail-Adresse:

appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Gegen die Vergabeniederschrift und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D. Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß Art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen, vorbehaltlich der Anwendung des Art. 17, Abs. 2 des L.G. 3/2020.

Mit freundlichen Grüßen

DIE WETTBEWERBSBEHÖRDE
(digital unterzeichnet)

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i concorrenti ammessi alla gara l' allegato verbale di gara, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

L'accesso agli atti di gara ai sensi dell'art. 53, D.Lgs 50/2016, è consentito mediante visione ed estrazione di copia.

Ufficio per l'accesso agli atti di gara:

Provincia autonoma di Bolzano

Ripartizione 11. Edilizia e Servizio tecnico
Ufficio Affari amministrativi 11.5
Piazza Silvius Magnago, 10
39100 Bolzano BZ

Indirizzo di posta elettronica certificata:

appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Avverso i verbali di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data, fatta salva l'applicazione dell'art 17 comma 2 della L.P. 3/2020.

Cordiali saluti

L'AUTORITÀ DI GARA
(firmato digitalmente)

Marco Dalnodar